

# Uradni list

## Evropske unije

C 215



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 55

21. julij 2012

| Številka objave | Vsebina                                                                                                                         | Stran |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| II              | <i>Sporočila</i>                                                                                                                |       |
|                 | SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE                                                                 |       |
|                 | <b>Evropska komisija</b>                                                                                                        |       |
| 2012/C 215/01   | Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora <sup>(1)</sup> ..... | 1     |
| 2012/C 215/02   | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) <sup>(2)</sup> .....       | 2     |
| 2012/C 215/03   | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6608 – Tereos/Wilmar/JV) <sup>(2)</sup> .....                           | 2     |
| 2012/C 215/04   | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group) <sup>(2)</sup> .....          | 3     |
| III             | <i>Pripravljalni akti</i>                                                                                                       |       |
|                 | <b>SVET</b>                                                                                                                     |       |
| 2012/C 215/05   | Priporočilo Sveta z dne 10. julija 2012 o imenovanju člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke .....                    | 4     |

SL

Cena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi  
<sup>(2)</sup> Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

## IV Informacije

## INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

**Evropska komisija**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 215/06 | Menjalni tečaji eura .....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5 |
| 2012/C 215/07 | Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 2004/108/ES Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo in razveljavitvi Direktive 89/336/EGS <sup>(1)</sup> (Objava posebnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 4(2) Direktive) ..... | 6 |

**Evropski nadzornik za varstvo podatkov**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 215/08 | Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu sklepa Sveta o podpisu trgovinskega sporazuma za boj proti ponarejanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, Avstralijo, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo, Združenimi mehiškimi državami, Kraljevino Maroko, Novo Zelandijo, Republiko Singapur, Švicarsko konfederacijo in Združenimi državami Amerike ..... | 7 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 215/09 | Reorganizacijski ukrepi – Odločitev o odobritvi ponovnega začetka dejavnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA (Objava v skladu s členom 6 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic) ..... | 10 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

## Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

## Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi)

(2012/C 215/01)

|                                         |                                                                                                                           |                                 |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Datum sprejetja odločitve               | 15.7.2011                                                                                                                 |                                 |
| Referenčna številka državne pomoči      | SA.32714 (11/N)                                                                                                           |                                 |
| Država članica                          | Nizozemska                                                                                                                |                                 |
| Regija                                  | Nederland                                                                                                                 | Območja, ki ne prejemajo pomoči |
| Naziv (in/ali ime upravičenca)          | Staatssteunmelding Productschap Tuinbouw, sector Bloemkwekerijproducten                                                   |                                 |
| Pravna podlaga                          | Verordening PT heffing handel bloemkwekerijproducten 2010<br>Verordening PT vakheffing aanbod bloemkwekerijproducten 2010 |                                 |
| Vrsta ukrepa                            | Shema pomoči                                                                                                              | —                               |
| Cilj                                    | Oglaševanje (AGRI)                                                                                                        |                                 |
| Oblika pomoči                           | Subvencionirane storitve                                                                                                  |                                 |
| Proračun                                | Skupni proračun: 95 mio. EUR<br>Letni proračun: 15,80 milijona EUR                                                        |                                 |
| Intenzivnost                            | 100 %                                                                                                                     |                                 |
| Trajanje                                | 1.9.2011–1.9.2017                                                                                                         |                                 |
| Gospodarski sektorji                    | Kmetijska proizvodnja in lov ter z njima povezane storitve                                                                |                                 |
| Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč | Productschap Tuinbouw<br>Louis Pasteurlaan 6<br>2719 EE Zoetermeer<br>NEDERLAND                                           |                                 |
| Drugi podatki                           | —                                                                                                                         |                                 |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
(2012/C 215/02)

Komisija se je 22. junija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6603. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva COMP/M.6608 – Tereos/Wilmar/JV)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
(2012/C 215/03)

Komisija se je 11. julija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6608. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva COMP/M.6616 – Lion Capital/Alain Afflelou Group)**

(Besedilo velja za EGP)

(2012/C 215/04)

Komisija se je 16. julija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
  - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6616. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

## III

*(Pripravljalni akti)*

## SVET

**PRIPOROČILO SVETA****z dne 10. julija 2012****o imenovanju člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke***(2012/C 215/05)*

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 283(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Protokola o statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 11.2 Protokola –

PRIPOROČA EVROPSKEMU SVETU:

da se g. Yves MERSCH imenuje za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke za mandat osmih let.

V Bruslju, 10. julija 2012

*Za Svet*  
*Predsednik*  
V. SHIARLY

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

20. julija 2012

(2012/C 215/06)

## 1 euro =

| Valuta |                  |         | Menjalni tečaj |                     |           |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD    | ameriški dolar   | 1,2200  | AUD            | avstralski dolar    | 1,1739    |
| JPY    | japonski jen     | 95,86   | CAD            | kanadski dolar      | 1,2323    |
| DKK    | danska krona     | 7,4394  | HKD            | hongkonški dolar    | 9,4634    |
| GBP    | funt šterling    | 0,77835 | NZD            | novozelandski dolar | 1,5237    |
| SEK    | švedska krona    | 8,4540  | SGD            | singapurski dolar   | 1,5332    |
| CHF    | švicarski frank  | 1,2009  | KRW            | južnokorejski won   | 1 393,41  |
| ISK    | islandska krona  |         | ZAR            | južnoafriški rand   | 10,0778   |
| NOK    | norveška krona   | 7,4230  | CNY            | kitajski juan       | 7,7775    |
| BGN    | lev              | 1,9558  | HRK            | hrvaška kuna        | 7,5060    |
| CZK    | češka krona      | 25,570  | IDR            | indonezijska rupija | 11 539,91 |
| HUF    | madžarski forint | 285,97  | MYR            | malezijski ringit   | 3,8448    |
| LTL    | litovski litas   | 3,4528  | PHP            | filipinski peso     | 51,186    |
| LVL    | latvijski lats   | 0,6962  | RUB            | ruski rubelj        | 39,0160   |
| PLN    | poljski zlot     | 4,1626  | THB            | tajski bat          | 38,674    |
| RON    | romunski leu     | 4,5995  | BRL            | brazilski real      | 2,4636    |
| TRY    | turška lira      | 2,2075  | MXN            | mehiški peso        | 16,2327   |
|        |                  |         | INR            | indijska rupija     | 67,5330   |

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 2004/108/ES Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo in razveljavitvi Direktive 89/336/EGS**

**(Besedilo velja za EGP)**

*(Objava posebnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 4(2) Direktive)*

*(2012/C 215/07)*

Evropska komisija obvešča, da je Združeno kraljestvo v skladu s postopkom iz člena 4 Direktive 2004/108/ES objavilo posebni ukrep, imenovan „Predpisi na področju brezžične telegrafije 2012 (nadzor motenj, ki jih povzročajo aparati) (olimpijske in para-olimpijske igre v Londonu) (odlok 2012/št. 1519) (The Wireless Telegraphy (Control of Interference from Apparatus) (The London Olympic Games and Paralympic Games) Regulations 2012)“.

Ta posebni ukrep je bil sprejet na podlagi člena 4 Direktive 2004/108/ES, njegovo besedilo pa je objavljeno na spletišču Evropske komisije na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/electrical/documents/emc/guidance/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/electrical/documents/emc/guidance/index_en.htm)

Evropska komisija bo na zahtevo zagotovila prevod tega ukrepa v kateri koli uradni jezik Evropske unije.

---

# EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

**Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu sklepa Sveta o podpisu trgovinskega sporazuma za boj proti ponarejanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, Avstralijo, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo, Združenimi mehiškimi državami, Kraljevino Maroko, Novo Zelandijo, Republiko Singapur, Švicarsko konfederacijo in Združenimi državami Amerike**

(Skrajšana različica. Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 215/08)

## I. Uvod

### I.1 Zakonodajni postopek EU v zvezi s sporazumom ACTA

1. Evropska komisija je 24. junija 2011 predložila predlog sklepa Sveta o podpisu trgovinskega sporazuma za boj proti ponarejanju (v nadaljnjem besedilu: ACTA ali sporazum) med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, Avstralijo, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo, Združenimi mehiškimi državami, Kraljevino Maroko, Novo Zelandijo, Republiko Singapur, Švicarsko konfederacijo in Združenimi državami Amerike <sup>(1)</sup>.

2. Cilj sporazuma je odpraviti težave na področju uveljavljanja pravic intelektualne lastnine z razvojem skupnega pristopa k izvrševanju in spodbujanju sodelovanja na mednarodni ravni. Poglavje II vsebuje ukrepe na več pravnih področjih, in sicer na področju izvrševanja civilnopravnih ukrepov (oddelek 2), ukrepov na meji (oddelek 3), izvrševanja kazenskoprnih ukrepov (oddelek 4) in uveljavljanja pravic intelektualne lastnine v digitalnem okolju (oddelek 5). Poglavje III vključuje ukrepe za izboljšanje praks izvrševanja, v poglavju IV pa je obravnavano mednarodno sodelovanje.

3. Svet je decembra 2011 <sup>(2)</sup> soglasno sprejel sporazum ACTA, Evropska komisija in 22 držav članic <sup>(3)</sup> pa so ga podpisale 26. januarja 2012. Sporazum ACTA bo v skladu s členom 40 sporazuma začel veljati po tem, ko ga ratificira šest držav podpisnic. Da bi sporazum začel veljati kot zakonodaja EU, ga mora ratificirati EU, kar pomeni, da je potrebno soglasje Evropskega parlamenta na podlagi postopka odobritve za mednarodne trgovinske sporazume <sup>(4)</sup> in ratifikacija s strani držav članic na podlagi njihovih ustavnih postopkov. Glasovanje Evropskega parlamenta o sporazumu ACTA je načrtovano na plenarnem zasedanju v letu 2012.

### I.2 Trenutno stanje v zvezi s sporazumom ACTA v EU

4. V zadnjih mesecih so bili o sporazumu ACTA izraženi vse večji pomisleki <sup>(5)</sup>. Zato je Evropska komisija 22. februarja 2012 objavila svojo namero, da sporazum predloži Sodišču Evropske unije in pridobi

<sup>(1)</sup> Predlog Komisije o sklepu Sveta o podpisu trgovinskega sporazuma za boj proti ponarejanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, Avstralijo, Kanado, Japonsko, Republiko Korejo, Združenimi mehiškimi državami, Kraljevino Maroko, Novo Zelandijo, Republiko Singapur, Švicarsko konfederacijo in Združenimi državami Amerike, COM(2011) 380 konč.

<sup>(2)</sup> Besedilo zadnje različice sporazuma, ki jo je Svet sprejel 23. avgusta 2011, je na voljo na spletnem naslovu: <http://register.consilium.europa.eu/pdf/sl/11/st12/st12196.sl11.pdf>

<sup>(3)</sup> Nemčija, Ciper, Estonija, Nizozemska in Slovaška ga še niso podpisale.

<sup>(4)</sup> V skladu s členom 218(6) PDEU.

<sup>(5)</sup> Glej med drugim: <http://euobserver.com/9/115043>; <http://euobserver.com/871/115128>; [https://www.bfdi.bund.de/bfdi\\_forum/showthread.php?3062-ACTA-und-der-Datenschutz](https://www.bfdi.bund.de/bfdi_forum/showthread.php?3062-ACTA-und-der-Datenschutz); <http://www.bbc.co.uk/news/technology-17012832>

njegovo mnenje <sup>(6)</sup>. Tak postopek je previden v členu 218(11) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) <sup>(7)</sup>.

5. Komisija se je 4. aprila 2012 odločila, da Sodišču postavi naslednje vprašanje: „Ali je trgovinski sporazum o boju proti ponarejanju (ACTA) v skladu z evropskimi Pogodbami, zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah?“ <sup>(8)</sup>. Če je izid negativen, je v členu 218(11) PDEU jasno določeno, da „lahko predvideni sporazum začne veljati le, če se spremeni ali če se spremenita Pogodbi“.

6. Vendar če Komisija sporazum posreduje Sodišču, to samodejno ne prekine postopka odobritve, ki zdaj poteka v Evropskem parlamentu. Po razpravi v Odboru Evropskega parlamenta za mednarodno trgovino je bila sprejeta odločitev, da se v skladu z načrtovanim razporedom preide na glasovanje o sporazumu <sup>(9)</sup>.

### I.3 Razlogi za drugo mnenje ENVP o sporazumu ACTA

7. ENVP je februarja 2010 izdal mnenje na lastno pobudo, da Komisijo opozori na vidike glede zasebnosti in varstva podatkov, ki jih je treba upoštevati v pogajanjih o sporazumu ACTA <sup>(10)</sup>. Čeprav so bila pogajanja zaupna, so obstajali znaki, da bo sporazum ACTA vključeval izvršilne ukrepe na spletu, ki bodo vplivali na pravice do varstva podatkov, predvsem mehanizem treh opominov <sup>(11)</sup>.

8. ENVP je takrat posebno pozornost namenil analizi o zakonitosti in sorazmernosti tovrstnega ukrepa in ugotovil, da bi bila uvedba ukrepa, ki vključuje zelo obsežen nadzor nad uporabniki interneta, v sporazum ACTA v nasprotju s temeljnimi pravicami EU ter zlasti pravicama do zasebnosti in varstva podatkov, ki sta zaščiteni na podlagi člena 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter členov 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah <sup>(12)</sup>. Poleg tega je poudaril, da so potrebni zaščitni ukrepi za mednarodno izmenjavo osebnih podatkov v okviru uveljavljanja pravic intelektualne lastnine.

9. Zdaj, po objavi besedila predlaganega sporazuma o sporazumu ACTA <sup>(13)</sup>, se ENVP zdi primerno, da se izda drugo mnenje o sporazumu ACTA za ocenitev nekaterih določb iz sporazuma z vidika varstva podatkov, s čimer bo zagotovil posebno strokovno znanje, ki bi ga bilo mogoče upoštevati pri ratifikaciji. Zato je to mnenje, ki temelji na členu 41(2) Uredbe (ES) št. 45/2001, sprejel na lastno pobudo, da bi zagotovil smernice o vprašanih varstva zasebnosti in podatkov, ki jih odpira sporazum ACTA.

*(Skrajšana različica. Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)*

<sup>(6)</sup> Izjava komisarja Karla De Guchta o sporazumu ACTA (trgovinskem sporazumu za boj proti ponarejanju), <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/12/128>

<sup>(7)</sup> Člen 218(11) PDEU določa, da „[d]ržava članica, Evropski parlament, Svet ali Komisija lahko pridobijo mnenje Sodišča glede združljivosti predvidenega sporazuma s Pogodbama. Kadar je mnenje Sodišča odklonilno, lahko predvideni sporazum začne veljati le, če se spremeni ali če se spremenita Pogodbi.“ V skladu s členom 107(2) Poslovnika Sodišča se „[m]nenje nanaša tako na vprašanje, ali je predvideni sporazum v skladu s Pogodbami, kot tudi na vprašanje, ali je Unija ali ena od institucij Unije pristojna za sklenitev tega sporazuma.“

<sup>(8)</sup> <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/12/354&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

<sup>(9)</sup> Glej <http://www.neurope.eu/article/parliament-halts-sending-acta-court-justice>

<sup>(10)</sup> Mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o trenutnih pogajanjih Evropske unije o trgovinskem sporazumu o boju proti ponarejanju (Anti-Counterfeiting Trade Agreement — ACTA), UL C 147, 5.6.2010, str. 1.

<sup>(11)</sup> „Politike treh opominov pred odklopom interneta“ ali sheme „postopnega odziva“ imetnikom avtorskih pravic ali pooblaščenim tretjim stranem omogočajo, da spremljajo uporabnike interneta in odkrijejo domnevne kršitelje avtorskih pravic. Po navezavi stika s ponudniki internetnih storitev bi ti opozorili uporabnika, opredeljenega kot kršitelja, da mu bo po treh opominih onemogočen dostop do interneta.

<sup>(12)</sup> Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, UL C 303, 14.12.2007, str. 1.

<sup>(13)</sup> Prim. opombo 3.

## II. Sklepna ugotovitev

67. Čeprav ENVP priznava upravičeno skrb glede zagotavljanja uveljavljanja pravic intelektualne lastnine v mednarodnem okviru, pa je treba vzpostaviti ustrezno ravnanje med zahtevami za varovanje pravic intelektualne lastnine ter pravico do zasebnosti in varstva podatkov.

68. Poudarja, da predviden način krepitev uveljavljanja pravic intelektualne lastnine ne sme posegati v temeljne pravice in svoboščine posameznikov do zasebnosti, varstva podatkov in svobode izražanja, ter druge pravice, kot sta domneva nedolžnosti in učinkovito pravno varstvo.

69. Številni ukrepi, ki so bili v sporazumu predvideni v okviru uveljavljanja pravic intelektualne lastnine v digitalnem okolju, vključujejo spremljanje ravnanja uporabnikov in njihovih elektronskih sporočil na spletu. Ti ukrepi so zelo intruzivni z vidika zasebnosti posameznikov in lahko, če se ne izvajajo ustrezno, posegajo v njihove pravice in svoboščine, med drugim v zvezi z zasebnostjo, varstvom podatkov in zaupnostjo njihovih sporočil.

70. Treba je zagotoviti, da so vsi izvršilni ukrepi na spletu, ki se izvajajo v EU zaradi sklenitve sporazuma ACTA, nujni in sorazmerni s ciljem uveljavljanja pravic intelektualne lastnine. ENVP poudarja, da bi bili ukrepi, ki vključujejo vsesplošno ali obsežno spremljanje ravnanja uporabnikov interneta in/ali elektronskih sporočil v zvezi z manjšimi nepridobitnimi kršitvami, nesorazmerni in v nasprotju s členom 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, členoma 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ter direktivo o varstvu podatkov.

71. ENVP izraža tudi posebne pomisleke v zvezi z več določbami sporazuma, zlasti:

- v sporazumu ni jasno določen obseg izvršilnih ukrepov v digitalnem okolju, predvidenih v členu 27, in to, ali so namenjeni le za obsežne kršitve pravic intelektualne lastnine. Pojem „trgovinsko pomemben obseg“ iz člena 23 sporazuma ni dovolj natančno opredeljen, dejanja zasebnih uporabnikov za osebne in nepridobitne namene pa niso izrecno izključena s področja uporabe sporazuma;
- pojem „pristojni organi“, ki jim je podeljeno pooblastilo za izdajo odredbe na podlagi člena 27(4) sporazuma, je preveč nejasen in ne zagotavlja zadostne gotovosti, da bo razkritje osebnih podatkov domnevnih kršiteljev potekalo le pod nadzorom sodnih organov. Tudi pogoji, ki jih morajo izpolnjevati imetniki pravic, da se jim odobri taka odredba, niso zadovoljivi. Te negotovosti lahko vplivajo zlasti na primere zahtevkov, ki jih na ponudnike internetnih storitev s sedežem v EU naslovijo tuji „pristojni organi“;
- številni prostovoljni ukrepi za sodelovanje na področju izvrševanja, ki bi jih bilo mogoče izvajati na podlagi člena 27(3) sporazuma, bi vključevali obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo ponudniki internetnih storitev in ki presega obdelavo, dovoljeno na podlagi zakonodaje EU;
- sporazum ne vključuje zadostnih omejitev in zaščitnih ukrepov v zvezi z izvajanjem ukrepov, ki vključujejo obsežno spremljanje elektronskih komunikacijskih omrežij. Zlasti ne določa zaščitnih ukrepov, kot so spoštovanje pravic do zasebnosti in varstva podatkov, učinkovitega pravnega varstva, predpisanega postopka in načela domneve nedolžnosti.

V Bruslju, 24. aprila 2012

Giovanni BUTTARELLI  
Pomočnik Evropskega nadzornika za varstvo  
podatkov

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Reorganizacijski ukrepi****Odločitev o odobritvi ponovnega začetka dejavnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA**

(Objava v skladu s členom 6 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic)

(2012/C 215/09)

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zavarovalnica                              | Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA z registriranim sedežem v Bukarešti na str. Tudor Vianu št. 25-27, apt. 2, sektor 1, Romania, J40/21751/19.8.1992, CUI 2626923/30.12.1992, ki jo pravno zastopa ga. Violeta-Mihaela SIMEDRE kot generalna direktorica |
| Datum, začetek veljavnosti in vrsta sklepa | Odločitev št. 341 z dne 13. junija 2012 o ponovnem začetku dejavnosti Societatea de asigurare-reasigurare LIG Insurance SA                                                                                                                                                 |
| Pristojni organi                           | Komisija za nadzor zavarovalnic s sedežem na str. Amiral Constantin Bălescu št. 18, sektor 1, Bukarešta, Romania, davčna številka 14045240/1.7.2001.                                                                                                                       |
| Nadzorni organ                             | Komisija za nadzor zavarovalnic s sedežem na str. Amiral Constantin Bălescu št. 18, sektor 1, Bukarešta, Romania, davčna številka 14045240/1.7.2001.                                                                                                                       |
| Veljavna zakonodaja                        | Zakon št. 32/2000 o zavarovanju in zavarovalniškem nadzoru, kakor je bil spremenjen in dopolnjen                                                                                                                                                                           |







## Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

|                                                                                             |                                    |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica                                        | 22 uradnih jezikov EU              | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD                                 | 22 uradnih jezikov EU              | 1 310 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica                                            | 22 uradnih jezikov EU              | 840 EUR na leto   |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD                                            | 22 uradnih jezikov EU              | 100 EUR na leto   |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU  | 200 EUR na leto   |
| Uradni list EU, serija C – natečaji                                                         | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto    |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL